

Année 2008-2009

2^e trimestre : 5 janvier-28 mars

3^e trimestre : 30 mars-28 juin

vacances de printemps : 13 au 25 avril 2009

Les cours Τα μαθήματα

- **N. 1** mardi 19h00-21h00 • mercredi 16h00-18h00
• jeudi 18h00-20h00 • samedi 13h00-15h00
- **N. 2** mardi 19h00-21h00 • mercredi 18h00-20h00 • jeudi 16h00-18h00 • samedi 13h00-15h00
- **N. 3** lundi 18h00-20h00 • mardi 16h00-18h00 • samedi 10h30-12h30
- **N. 4** lundi 16h00-18h00/19h00-21h00 • jeudi 18h00-20h00 • samedi 10h30-12h30
- **N. 5** mardi 18h00-20h00 • mercredi 16h00-18h00 • samedi 10h30-12h30
- **N. 6** mercredi 18h00-20h00 • jeudi 16h00-18h00 • samedi 13h00-15h00
- **N. 7** lundi 19h00-21h00 • mardi 16h00-18h00 • mercredi 16h00-18h00 • jeudi 18h00-20h00 • samedi 10h30-12h30

➤ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΙΑ ΟΜΟΓΕΝΕΙΣ

Mardi 18h30 – 20h30



Les répétitions de la **CHORALE** ont lieu tous les mercredis de 18:30 à 20:30 à l'école Accord



Atelier de traduction

par Nikos Graikos

« Révolte, émeute, soulèvement ? »

2e partie

Traduction du français vers le grec
à partir d'articles de la presse française
sur les événements récents en Grèce
samedi 7 mars de 15h30 à 18h30 P.A.F. 20€

Ateliers de langue 2^e trimestre

Niveau 1 : samedi 7/3, dimanche 21/3

Διακοπές στην Ελλάδα

Niveau 2 : samedi 7/3, dimanche 21/3

«Θέλεις να πάμε κάπου απόψε ;»

Niveau 3 : dimanche 8/3, samedi 21/3

Παραμύθια με μαριονέτες

Niveau 4 : samedi 7/3

Ένα ξενοδοχείο στο χωριό μας

Niveau 5 : dimanche 8/3

Ελληνικό ραδιόφωνο στο Παρίσι

Niveau 6+7 : dimanche 8/3, samedi 21/3

Ελληνική τηλεόραση στο Παρίσι

Toujours de 15h30 à 18h30 PAF 20 € pour ceux qui ne suivent pas les cours.

Cours de civilisation

La Grèce à travers sa musique

par Nikos Graikos

Du chant byzantin à la création contemporaine en passant par les traditions musicales des villes et des villages, un parcours dans l'histoire de la société grecque.

Vendredi 13 mars, de 19h à 21h,

Cafétéria de l'école Accord P.A.F 5€

Examen pour le certificat

de connaissance de la langue grecque

Ελληνομάθεια

Date limite d'inscription, le 23 mars 2009

Renseignez-vous auprès de vos professeurs

Un examen blanc aura lieu à l'École

Accord, le dimanche 15 mars de 15h à 18h.

Concert

Angélique Ionatos, Katerina Fotinaki

Comme un jardin la nuit

Les deux interprètes nous invitent au voyage dans des lieux magiques, leurs terres de prédilection et de nomades, là où la poésie et les poètes ne vieillissent jamais. Elles mêlent leurs voix et leurs musiques aux échos du monde pour nous rendre la conscience et la beauté, subversives, de la vie.

Café de la Danse

5 passage Louis-Philippe, Paris, 75011

Du mercredi 4 au dimanche 15 mars 2009

Du mercredi au samedi de 20h30 à 22h30

Dimanche de 17h00 à 19h00

Pour bénéficier d'un tarif réduit, contactez

Amelie Salembier au 01 47 53 68 63

ou sur amelie@accords-croises.com

Pièce de théâtre

Je meurs comme un pays

de Dimitris Dimitriadis,

Traduction : Michel Volkovitch,

Conception - mise en scène : Anne Dimitriadis,

Avec : Anne Alvaro

MC93, 1 bvd Lénine, 93000 Bobigny

Du 16 mars au 7 avril

Renseignements et réservations au 01 41 60 72 72

ou sur www.mc93.com

Tarif réduit sur présentation de la carte de ΦΓ

YANNIS RITSOS

La Communauté Hellénique de Paris et des environs, avec le soutien des Amis de la Grèce et de Chypre, et Phonie-Graphie, Association pour la promotion du grec moderne en France ont le plaisir de vous inviter à la première manifestation de l'année en hommage au poète Yannis Ritsos dont 2009 marque le centième anniversaire de la naissance, le samedi 28 mars 2009, de 19 à 21 heures à la Maison de la Grèce
9 rue Mesnil Paris XVI
(M° Victor Hugo)

A cette occasion, les deux éditeurs des plus récentes traductions de recueils du poète présenteront :

— *Erotika* (Τὰ Ἐρωτικά), ErosOnyx Editions, 2009 (avant-propos de Nikos Graikos)

— *Temps pierreux* (Πέτρινος Χρόνος), Ypsilon éditeur, 2008

Seront présents les deux traducteurs de ces recueils, Anne Personnaz et Pascal Neveu, avec qui pourra s'engager un débat. Seront lus dans un deuxième temps en grec et en français des poèmes extraits de ces deux recueils. La soirée sera close par le traditionnel vin de l'amitié. Des exemplaires des *Temps pierreux* et d'*Erotika* seront disponibles à la vente à cette soirée.

Et les mots aussi
Sont des veines
En eux
Coule le sang
Quand s'unissent les mots
La peau du papier
S'enflamme rouge
Comme
U moment de l'amour
La peau de l'homme
Et de la femme

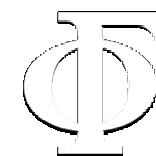
Athènes, 22.I.80

Concert de la Chorale

La chorale de Phonie Graphie se produira le vendredi 20 mars, à 20h, à la Fondation Hellénique, invitée par sa directrice, Mme Gravari-Barbas.

Le but de ce concert est de présenter le courant artistique de la fusion "poésie-chanson populaire" des années 60. La chorale, à cette occasion, vous présentera un panorama assez vaste des auteurs de cette époque. Des compositeurs tels que Mikis Theodorakis, Manos Hatzidakis et Dimitris Lagios, et des poètes comme Manolis Angnostakis, Odysseas Elytis, Yannis Ritsos, Nikos Gatsos, Giorgios Seféris, Dimitris Christodoulou ou Yannis Theodorakis seront à l'honneur.

Fondation Hellénique, Cité Universitaire,
47 bvd Jourdan, Paris 75014



Τ ο Γ ρ ά μ μ α - L a L e t t r e

Bulletin de liaison de Phonie-Graphie
Association pour la Promotion du Grec
Moderne en France
Cours : Accord, École de langues
14 boulevard Poissonnière 75009 Paris
Correspondance :
3 rue Sedaine 75011 Paris
Tél & Fax : 01 49 29 05 32
www.phonie-graphie.org

Φωνή-Γραφή

Σύλλογος για τη διάδοση των
νέων ελληνικών στη Γαλλία

Μάρτιος 2009
N° 76